



Avril 2017

You raise me up

"You Raise Me Up" fut d'abord un air de musique instrumentale composé en 2002 par Rolf Løvland du duo irlandais-norvégien Secret Garden. Il est inspiré par une mélodie irlandaise bien connue, "Londonderry Air".

Les paroles ont ensuite été écrites par le romancier Brendan Graham.

Parmi les nombreux artistes qui ont repris cette chanson, c'est surtout Josh Groban qui l'a popularisée en 2003, suivi par le groupe irlandais Westlife.

Jouée pour la première fois aux funérailles de la mère de Rolf Løvland, cette chanson est ainsi devenue un tube des années 2000.

Elle est également chantée comme un hymne contemporain dans des services religieux.

Paroles et traduction

When I am down, and, oh, my soul's so weary
Quand je vais mal, oh, mon âme est si lasse
When troubles come, and my heart burdened be
Quand les problèmes viennent et que mon cœur est accablé,
Then, I am still and wait here in the silence
Alors je suis immobile et j'attends ici en silence,
Until you come and sit a while with me
Jusqu'à ce que tu viennes et que tu t'assoies un moment avec moi.
You raise me up, so I can stand on mountains
Tu m'élèves, alors je peux me tenir sur des montagnes.
You raise me up to walk on stormy seas
Tu m'élèves pour marcher sur des mers déchaînées.
I am strong when I am on your shoulders
Je suis fort quand je suis sur tes épaules.
You raise me up to more than I can be
Tu m'élèves vers plus que je puisse être
There is no life, no life without its hunger
Il n'y a pas de vie, pas de vie sans sa faim
Each restless heart beats so imperfectly
Chaque cœur agité bat si imparfaitement
But when you come and I am filled with wonder
Mais lorsque tu viens et que je suis rempli d'émerveillement
Sometimes, I think I glimpse eternity.
Quelquefois, je pense apercevoir l'éternité.
You raise me up, so I can stand on mountains
Tu m'élèves, alors je peux me tenir sur des montagnes.
You raise me up to walk on stormy seas
Tu m'élèves pour marcher sur des mers déchaînées.
I am strong when I am on your shoulders
Je suis fort quand je suis sur tes épaules.
You raise me up to more than I can be
Tu m'élèves vers plus que je puisse être

You raise me up

-1-

Dramatic Ballad ♩ = 60

B.Graham; R.Lovland - R.Emerson

N.C. D D /F# G A sus G /B

S

A

T

B

mp Pedal freely with a rubato feel

Piano(+ Flûte en option)

7 D /A G2 D /F# G (add9)B D /A A7 sus D 5

Piano

11 C1 Unis. *mp - mf* D Dsus D5

When I am down ____ and oh, my soul's so wear - y.

When I am down ____ and oh, my soul's so wear - y.

When trou - bles

When trou - bles

14 **D /F#** **G2** **A** **G (add9)** *mel.*

Then I am still ___ and wait here in the

Then I am still ___ and wait here in the

8 come and my heart ___ bur-dened be. Then I am still ___ and wait here in the

come and my heart ___ bur-dened be. Then I am still ___ and wait here in the

17 **D /F#** **G Unis.** **D /A** **A7/D** **D (add9)** **R1**

si - lence un - til you come and sit a while ___ with me. You raise me

si - lence un - til you come and sit a while ___ with me. You raise me

8 si - lence un - til you come and sit a while ___ with me. You raise me

si - lence un - til you come and sit a while ___ with me. You raise me

20 ***mf-ff*** **Bm** **G (add9)** **D /F#** **A /C#** **Bm** **G (add9)**

up so I can stand on moun-tains You raise me up to walk on storm - y

up so I can stand on moun-tains You raise me up to walk on storm - y

8 up so I can stand on moun-tains You raise me up to walk on storm - y

up so I can stand on moun-tains You raise me up to walk on storm - y

23

D /F# A D Unis. G(add9)/B D /A D /F# G(add9)

seas Strong when I am on ___ your ___ shoul-ders ___ You raise me

seas ___ Strong when I am on ___ your ___ shoul-ders ___ You raise me

8 seas I am strong ___ when I am on ___ your ___ shoul-ders ___ You raise me

seas I am strong ___ when I am on ___ your ___ shoul-ders ___ You raise me

26

D /A A7sus D G /B D /A G2 D /F#

up to more than I ___ can be.

up to more than I ___ can be.

8 up to more than I ___ can be.

up to more than I ___ can be.

Piano (+ Flûte en option)

30

G(add9)/B D /A A7sus D 5 C2 Unis. *mp - mf*

There is no

There is no

Piano

34 D D sus D5 D /F# G2

life, ___ no life with-out its hun-ger.

life, ___ no life with-out its hun-ger.

8 Unis. *mp- mf*

Each rest-less heart beats so im _- per-fect-

Unis.

Each rest-less heart beats so im _- per-fect-

37 A G (add9) mel. D /F# G Unis.

But when you come ___ and I am filled with won-der, some-times I

But when you come ___ and I am filled with won-der, some-times I

8 mel.

ly But when you come ___ and I am filled with won-der, some-times I

mel.

ly But when you come ___ and I am filled with won-der, some-times I

40 D /A A7/D D (add9) R1 Bm G (add9) *mf-ff*

think I glimpse e - ter _- ni - ty. You raise me up so I can stand on

think I glimpse e - ter _- ni - ty. You raise me up so I can stand on

8 think I glimpse e - ter _- ni - ty. You raise me up so I can stand on

think I glimpse e - ter _- ni - ty. You raise me up so I can stand on

43

D /F# A /C# Bm G (add9) D /F# A
 moun - tains You raise me up to walk on storm - y seas
 moun - tains You raise me up to walk on storm - y seas
 8 moun - tains You raise me up to walk on storm - y seas I am
 moun - tains You raise me up to walk on storm - y seas I am

46

D Unis. G (add9)/B D /A D /F#G (add9) D /A A7sus
 Strong when I am on __ your __ shoul - ders __ You raise me up to more than I __ can
 Strong when I am on __ your __ shoul - ders __ You raise me up to more than I __ can
 8 stong __ when I am on __ your __ shoul - ders __ You raise me up to more than I __ can
 strong __ when I am on __ your __ shoul - ders __ You raise me up to more than I __ can

49

D C(add9)/D R2 G /D D N.C. Cm Ab (add9) Eb(abb9)/G Bb /D
 be. You raise me *ff* up so I can stand on moun - tains You raise me
 be. You raise me *ff* up so I can stand on moun - tains You raise me
 8 be. You raise me *ff* up so I can stand on moun - tains You raise me
 be. You raise me *ff* up so I can stand on moun - tains You raise me

53 **C m** **A^b (add9)** **E^b(add9)/G B^b** **E^b Unis.** **A^b(add9)/C** **A little less**

up to walk on storm - y seas. Strong when I am on ___ your ___

up to walk on storm - y seas. Strong when I am on ___ your ___

8 up to walk on storm - y seas. I am strong ___ when I am on ___ your ___

up to walk on storm - y seas. I am strong ___ when I am on ___ your ___

56 **E^b /B^bE^b /G A^b(add9)** **E^b /B^b** **B^b 7_{sus}** **E^b ^{R2} G7/B**

shoul-ders. ____ You raise me up to more than I ____ can be. You raise me

shoul-ders. ____ You raise me up to more than I ____ can be. You raise me

8 shoul-ders. ____ You raise me up to more than I ____ can be. You raise me

shoul-ders. ____ You raise me up to more than I ____ can be. You raise me

59 **C m** **A^b (add9)** **E^b(add9)/G B^b /D** **C m** **A^b (add9)**

ff up so I can stand on moun - tains. You raise me up to walk on storm - y

ff up so I can stand on moun - tains. You raise me up to walk on storm - y

8 **ff** up so I can stand on moun - tains. You raise me up to walk on storm - y

ff up so I can stand on moun - tains. You raise me up to walk on storm - y

A little less

-7-

62 $E_b(Add9)/G$ Bb E_b Unis. $A_b(Add9)/C$ $E_b / Bb E_b / G A_b(Add9)$

seas. Strong when I am on your shoul- ders You raise me

seas. Strong when I am on your shoul- ders You raise me

8 seas. I am strong when I am on your shoul- ders You raise me

seas. I am strong when I am on your shoul- ders You raise me

65 E_b / Bb $Bb 7sus$ Cm $Csus / Bb$ A_b **Fin** *Rit...N.C.*

up to more than I can be. *mp* You raise me *Rit...*

up to more than I can be. *mp* You raise me *Rit...*

8 up to more than I can be. *mp* You raise me *Rit...*

up to more than I can be. *mp* You raise me

68 E_b / Bb $Bb 7sus$ $Bb 7$ A_b / E_b $A_b 6/E_b$ E_b

up to more than I can be.

up to more than I can be.

8 up to more than I can be.

up to more than I can be.